

**ОТЗЫВ**  
официального оппонента о диссертационной работе  
**Гордеевой Людмилы Константиновны**  
«Медицинский термин в индивидуальном сознании студента-медика  
(экспериментальное исследование)»,  
представленной на соискание учёной степени  
кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.  
Тверь, 2021

Диссертационная работа, выполненная Гордеевой Л.К., посвящена особенностям функционирования медицинских терминов в индивидуальном сознании студентов медицинского вуза по мере приобретения ими необходимых профессиональных компетенций. **Актуальность** описания и изучения терминологических процессов в когнитивном аспекте определяется антропоцентричностью современной лингвистики, необходимостью комплексного анализа речемыслительной деятельности человека. Утверждение в терминологии (как и во всей современной лингвистике) принципа антропоцентризма обусловило необходимость рассмотрения терминологических процессов во взаимосвязи с человеком, его деятельностью и мышлением. Язык медицины как одной из наиболее древних и социально значимых сфер человеческой деятельности всегда привлекал внимание лингвистов, в связи с чем в области исследования отдельных аспектов медицинского дискурса накоплен богатый опыт. Изучены процессы становления медицинской терминологии, исследованы лексико-семантические особенности медицинских терминов, предложена типология терминосистем медицины, определены методические подходы к обучению медицинской терминологии и др. На основе обобщения имеющегося знания в упомянутых сферах, научных трудов и исследований в области классического и современного языкознания, психолингвистики, когнитивной лингвистики, психологии восприятия и т.д. автором разрабатывается теоретико-методологический аппарат исследования.

Гордеева Л.К. умело вписывает новые результаты исследования в систему уже имеющегося научного знания, бережно относясь к теоретическому наследию предшественников, что делает эти результаты вполне убедительными и непротиворечивыми. Кроме того, опора на имеющиеся достижения определяет **теоретическую значимость** рецензируемого исследования. Вместе с тем результаты диссертационного сочинения Гордеевой Л.К. способствуют углублению теоретической разработанности вопросов функционирования языка, в развитии динамической теории термина. Итоги проведённого исследования позволяют уточнить имеющиеся знания относительно проблемы функционирования терминов в языковом сознании профессиональной языковой личности, полнее представить функции когнитивного механизма терминологизации в языковом сознании, в терминопорождении и терминофиксации. Также описаны происходящие изменения в структуре ассоциативного поля медицинского термина в индивидуальном сознании будущего медика на разных этапах обучения, в чём заключается **научная новизна** настоящего исследования и **личный вклад диссертанта** в проблему функционирования термина в индивидуальном сознании студента-медика. **Практикоориентированность** исследования определяется необходимостью обработки и передачи специального знания. Подтверждённая в работе гипотеза и представленная модель могут применяться в спецкурсах по когнитивному терминоведению, профессиональной лингводидактике, теории профессиональной коммуникации. Результаты исследования могут быть использованы в курсах по лексикологии, а также в практике обучения иностранным языкам и русскому языку как иностранному в медицинских учебных заведениях, а также при составлении методических рекомендаций для студентов медицинских вузов.

**Положения, выносимые на защиту,** достаточно убедительно представляют проблематику диссертационного исследования и находят подтверждение в обеих главах работы. Все выносимые на защиту положения

обладают проблемной заострённостью, внутренне взаимосвязаны и в комплексе ориентированы на достижение цели, решение стоящих перед автором задач.

Рецензируемое исследование имеет чёткую структуру, состоит из введения, двух глав, заключения, списка литературы и приложений, включающих анкетные листы для проведения психолингвистических экспериментов и подробно отображающих реакции испытуемых по результатам как свободного ассоциативного эксперимента, так и субъективного шкалирования. Результаты представлены в виде таблиц и диаграмм, что упрощает восприятие и анализ представленных данных.

По традиции во «Введении» обосновывается выбор темы исследования, обозначаются ракурсы рассмотрения ключевых аспектов поставленной проблемы, формулируются гипотеза, цели и исследовательские задачи. **Достоверность** полученных автором результатов обусловлена хорошо разработанной теоретико-методологической базой (137 единиц в списке литературы, в т.ч. 19 позиций на иностранном языке), позволившей автору с опорой на обобщение предшествующего научного опыта аргументированно представить и сопоставить имеющиеся трактовки понятия термин с точки зрения различных подходов (Глава 1), также в данной главе подчёркивается двойственный характер термина, рассматриваются его основные функции, приводятся примеры трудностей перевода медицинских текстов. Гордеева Л.К. также обращается к понятиям «медицинская метафора» и «медицинская метафора-термин», иллюстрируя разницу в восприятии названных единиц испытуемыми. Подробно представлен вопрос классификации терминологии.

В Главе 2 автором предпринята попытка экспериментальным путём выявить специфику функционирования медицинского термина в индивидуальном сознании будущих врачей. Заслугой Гордеевой Л.К. является глубокий и разносторонний анализ изучаемых объектов, в ходе которого автор показал себя не только как эрудированный филолог, но и как наблюдательный исследователь. Во второй главе диссертационного

сочинения описываются цель, задачи, процедура проведения и результаты двух экспериментов, материалом для которых послужили медицинские термины – обозначения заболеваний. Отмечается, что исследование проводилось в несколько этапов, что позволило охватить основные ступени профессионального становления обучающихся медицинского вуза. Внушителен объём эмпирической базы исследования, представленной значительным корпусом реакций – всего по результатам двух экспериментов было получено 9323 реакции от 404 испытуемых. Количественные данные представлены в виде таблиц на стр. 71. Автор использовал различные методы и приёмы анализа, уже получившие научное признание: теоретический анализ интегративного типа, методы наблюдения, сравнения и синтеза, набор экспериментальных процедур, отвечающих целям исследования, метод количественной и качественной обработки экспериментальных данных с последующим сопоставительным анализом результатов двух этапов эксперимента, метод моделирования, обобщение теоретических и экспериментальных данных.

«Заключение» диссертации содержит в себе квинтэссенцию результатов труда соискателя, представляет собой грамотное обобщение и подведение итогов проанализированного в главах, здесь также описываются перспективы дальнейших исследований в данном направлении.

Тем не менее, по существу работы возникли некоторые замечания и вопросы.

1. Людмила Константиновна отмечает, что все испытуемые изучали латинский язык, что объясняется спецификой будущей профессии. Однако, ничего не сказано относительно других языков, которыми могли владеть испытуемые, на основе чего можно сделать вывод, что этот критерий не учитывался при проведении эксперимента и обработке полученных реакций. Однако, хотелось бы узнать: Повлияло бы знание других языков, по мнению автора, на результаты исследования? Если да, то в какой мере?

2. На стр. 82 автор отмечает, что по мере продвижения к завершающей ступени обучения испытуемые давали развёрнутые и более детальные ответы на слово-стимул. Были ли ограничены испытуемые во времени при проведении эксперимента? Этот вопрос касается организации как первого, так и второго эксперимента. Кроме того, в работе указано, что в силу известных причин второй эксперимент проводился полностью дистанционно (соответственно, время, отводимое на реакции испытуемых, никак не контролировалось).
3. Несомненно, в работе импонирует детальный анализ различных подходов к изучению термина, представленный в первой главе. Тем не менее, после прочтения всей работы, не совсем понятно, почему автором были затронуты некоторые аспекты изучения терминов (например, разграничение «медицинской метафоры» и «метафоры-термина» на стр. 33, «антропоморфный термин» и его типы на стр. 43, разграничение понятий «систематизация», «классификация» и «упорядочение» в вопросе классификации терминологии на стр. 38), если они не нашли никакого отражения во второй экспериментальной части исследования.
4. Согласно выводам автора, восприятие термина осуществляется под влиянием формальных и/или смысловых опор (на стр. 117 представлена схема, отображающая различные типы опор, к которым прибегали испытуемые в ходе эксперимента). Задано ли подобное разграничение у других авторов? Если нет, то почему выбрано именно такое обозначение? Если «формальные» опоры можно объяснить опорой непосредственно на форму слова (звукобуквенный комплекс, морфологические компоненты), то по какому критерию все представленные в схеме опоры (а именно культурно-маркированные образы, элементы ситуации, эмоциональный элемент и промежуточный процесс ассоциирования) сводятся к «смысловым»? Что в данном случае автор понимает под «смыслом»? Не логичнее было бы разделить все

опоры по принципу действия интра- и экстралингвистических факторов?

5. В своей работе Гордеева Л.К. обращается к профессиональной языковой личности студента-медика. Значит ли это, что выделенные типы опор и представленная модель процесса професионализации индивидуального сознания (стр. 116) верны только для медицинской сферы? Или процесс профессионального становления представителей других областей (например, инженерного дела, авиации, программирования и т.д.) идёт по такому же принципу (например, такое же соотношение профессионально-ориентированных и эмоционально-оценочных реакций)?

Диссертационная работа написана хорошим научным языком, не перегружена терминологией, тем не менее, в ней встречаются отдельные опечатки и недочёты (стр. 25, 50, 53, 62, 78, 79 и др.).

Указанные замечания носят, скорее, рекомендательный характер и ни в коей мере не умаляют несомненные достоинства рассматриваемой работы. В целом считаю, что работа Гордеевой Людмилы Константиновны выполнена на высоком научном уровне и представляет собой самостоятельное законченное исследование. Диссертацию отличает внутреннее единство и логическая стройность рассуждений и доводов.

Автореферат диссертации Гордеевой Л.К. свидетельствует о том, что перед нами – крупное научное исследование, ценный вклад не только в психолингвистику, но и в языкознание в целом. Судя по автореферату, результаты исследования прошли необходимую апробацию. Публикации по теме диссертации раскрывают положения, выносимые на защиту. Автореферат диссертации полностью отражает её содержание.

Критический анализ диссертации Гордеевой Л.К. позволяет сделать заключение о высоком теоретическом уровне и практической значимости полученных в ней результатов и сформулированных выводов. Диссертационное исследование соответствует критериям, установленным пп.9-14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней»,

утверженного Приказом Министерства образования и науки РФ от 24.09.2013 г. № 842, а ее автор, Гордеева Людмила Константиновна, заслуживает присуждения ей ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

Официальный оппонент:

кандидат филологических наук (10.02.19 – теория языка),

доцент кафедры иностранных языков

Военной академии воздушно-космической обороны имени Г.К. Жукова

25.02.2022



Э.В. Саркисова

Почтовый адрес:  
170100, г. Тверь, ул. Жигарева, 50  
тел.: 89040243691  
e-mail: traum18@yandex.ru